

## The Impact of Grammatical Differences on English-Mandarin Chinese Simultaneous Interpreting

**Authors :** Miao Sabrina Wang

**Abstract :** This paper examines the impact of grammatical differences on simultaneous interpreting from English into Mandarin Chinese by drawing upon an empirical study of professional and student interpreters. The research focuses on the effects of three grammatical categories including passives, adverbial components and noun phrases on simultaneous interpreting. For each category, interpretations of instances in which the grammatical structures are the same across the two languages are compared with interpretations of instances in which the grammatical structures differ across the two languages in terms of content accuracy and delivery appropriateness. The results indicate that grammatical differences have a significant impact on the interpreting performance of both professionals and students.

**Keywords :** content accuracy, delivery appropriateness, grammatical differences, simultaneous interpreting

**Conference Title :** ICIT 2016 : International Conference on Interpreting and Translation

**Conference Location :** London, United Kingdom

**Conference Dates :** October 17-18, 2016